2016KO UZTAILAREN 19KO UDALBATZARRARAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 19 DE JULIO DE 2016

Akta zenbakia: 7/2016
Bilera data: 2016-07-19
Bilera mota: Ohiko osoko bilkura
Deialdia: Lehenengoa
Ordu: 19:00- 19:45
Tokia: Udaletxeko areto nagusia

Acta nº: 7/2016
Fecha: 19-07-2016
Tipo de reunión: Pleno ordinario
Convocatoria: Primera
Hora: 19:00- 19:45
Lugar: Salón de plenos del Ayuntamiento

Bertaratutakoak:
Alkatea: Mikel Pagola Tolosa

Reunidos:
Alcalde: Mikel Pagola Tolosa

Zinegotziak:
Maribel Vaquero Montero
Jorge Segurado Iriondo
David Rosco Jorge
Manuel Mayoz Ostolaza
Juan Luis Goikoetxea Benzala
Mª Pilar Sarasola Bulman
Mikel Izagirre Rekondo
Ixiar Martiarena Lizarazu
Xabier Yurramendi Garmendia
Consuelo Frutos Gonzalez
Ivan Haro Marcos

Concejales:
Maribel Vaquero Montero
Jorge Segurado Iriondo
David Rosco Jorge
Manuel Mayoz Ostolaza
Juan Luís Goikoetxea Benzala
Mª Pilar Sarasola Bulman
Mikel Izagirre Rekondo
Ixiar Martiarena Lizarazu
Xabier Yurramendi Garmendia
Consuelo Frutos González
Iván Haro Marcos

Bitarteko Idazkaria:
Nagore Alkorta Elorza

Secretaria interina:
Nagore Alkorta Elorza

Aztergaiak:

1.- 2016ko maiatzaren 31ko eta ekainaren 23ko aktak onartzea, bidezkoa bada.

2.- Ordenantza fiskalen aldaketa:

2.1.-Hiri Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren tipoaren aldaketa
2.2.-Herriko ekimenen emanaldietako sarrerak

2.3.- Sarobe eta kiroldegiko ikastaroak

3.-Udal talde sozialistak aurkeztutako mozioa udal eremuan laikotasuna sustatzeko.

4.--EH Bilduk aurkeztutako mozioa Mandela arauei buruz.

5.- EH Bilduk aurkeztutako Adierazpen Instituzionalak:

Orden del día:

1.- Aprobación, si procede, del acta de 31 de mayo, y 23 de junio de 2016.

2.- Modificación de las Ordenanzas Fiscales:

2.1.-Modificación del tipo del IBI Urbano

2.2.-Entradas de los actos de iniciativa popular
2.3.-Cursos de Sarobe y polideportivo

3.- Moción presentada por el Grupo municipal socialista para promover la laicidad en el ámbito municipal.

4.- Moción presentada por EH Bildu sobre las normas de Mandela.

5.- Declaraciones Institucionales presentadas por EH BIldu:

5.1.- Fronte Polisarioko Idazkari Nagusia.

5.2.- Ekainaren 20a, errefuxiatuen eguna.

5.3.- Aniztasun eta identitate sexualen aldeko adierazpena

6-Galdera-eskariak.

5.1.- Secretario General del Frente Polisario.

5.2.- 20 de junio, día de los refugiados.

5.3.- Declaración en favor de la diversidad y la identidad sexual.

6.- Ruegos y preguntas

1.- 2016ko maiatzaren 31ko eta ekainaren 23ko aktak onartzea, bidezkoa bada.

2016ko maiatzaren 31ko akta eta 2016ko ekainaren 23ko akta onartzea proposatzen da.

Consuelo Frutos Udal talde sozialistako bozeramaileak hitza hartu du, eta adierazi du hala maiatzaren 31ko aktan nola ekainaren 23koan Miren Martiarena ageri dela bertaratutakoen zerrendan, Manuel Mayozek agertu beharko lukeenean. Maiatzaren 31ko aktaren 6. puntuari dagokionez, musika-eskolako tasen aldaketari buruzkoari, Consuelok eskatu du aurreko legealdian musika-eskolaren bideragarritasunari buruzko azterketa egiteko hartu zuten konpromisoari buruz alkateak emandako erantzuna jaso dadila. Maiatzaren 31ko aktaren 7. puntuari dagokionez, Consuelok eskatu du aurrekontu-egonkortasunaren eta finantza-jasangarritasunaren arautegian ezarritako eskakizunen betetzeari buruzko kontu-hartzailearen txostena udalbatzara ekartzeari buruz berak egindako galdera jaso dadila.

Adierazitako akatsak zuzendu ondoren, Udalbatzak aho bateko adostasunez onartu ditu 2016ko maiatzaren 31n eta ekainaren 23an egindako osoko bilkuren aktak.

1.- Aprobación, si procede, del acta de 31 de mayo, y 23 de junio de 2016.

Se propone la aprobación del acta de 31 de mayo, y 23 de junio de 2016.

Toma la palabra la portavoz del Grupo municipal socialista Consuelo Frutos señalando que tanto en el acta del 31 de mayo como en el del 23 de junio aparece como asistente Miren Martiarena, cuando debería de aparecer el nombre de Manuel Mayoz. En relación al punto nº 6 del acta del 31 de mayo, referente a la modificación de las tasas de la escuela de música, solicita Consuelo se recoja la contestación que dió el alcalde sobre el compromiso que adoptaron en la pasada legislatura de hacer un estudio de viabilidad de la escuela de música. En relación al punto nº 7 del acta del 31 de mayo solicita Consuelo se recoja la pregunta que planteó de por qué se traía al pleno el informe de la interventora sobre el cumplimiento de los requisitos establecidos en la normativa de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

Una vez corregidos los errores señalados, el Pleno ha aprobado de forma unánime las actas de las sesiones plenarias celebrada los días 31 de mayo y, 23 de junio de 2016.

2.- Ordenantza fiskalen aldaketa:

2.1.-Hiri Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren tipoaren aldaketa

2.2.-Herriko ekimenen emanaldietako sarrerak

2.3.- Sarobe eta kiroldegiko ikastaroak

Alkateak hartu du hitza eta proposatu du alde

2.- Modificación de las Ordenanzas Fiscales:

2.1.-Modificación del tipo del IBI Urbano

2.2.-Entradas de los actos de iniciativa popular

2.3.-Cursos de Sarobe y polideportivo

Toma la palabra el Alcalde proponiendo que por

batetik 2.1 puntua bozkatzea eta bestetik 2.2 eta 2.3 puntuak elkarrekin bozkatzea.

una parte se vote el punto 2.1 y por otra se voten conjuntamente los puntos 2.2 y 2.3.

2.1.-Hiri Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren tipoaren aldaketa

Maribel Vaquero Ogasun Zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du Aldundia dela katastro balioa eguneratzen duena eta Udalari dagokiola Ondasun Higiezinen gaineko Zergan (OHZ) aplikatu beharreko tipoa ezartzen duena. Udalak zerga-bilketa ahalmena ez galtzeko moduko OHZren tipoaren igoera proposatu da, bildutako zenbatekoa mantentzeko. Tipoaren aldaketa 0,199koa izango litzateke eta modu horretara 35.000 euro horiek ez galtzea lortuko litzateke. Honek ez du etxebizitzen OHZren ordainagirietan igoerarik eragingo, bai zenbait merkataritza-lokalen kasuan, baina 4.763 ordainagiri daudela kontuan izanda, igoera “anekdotikoa” da. Azpimarratu du katastro balioa Gipuzkoako Foru Aldundiak onartzen duela eta tipoa Udalak.

Consuelo Frutos Udal talde sozialistako bozeramaileak hartu du hitza, eta adierazi du ez daudela ados udalerriko zonalde batzuetan eman den katastro balioaren igoerarekin, badakitela Aldundiaren gauza dela. Baina Maribelek gauza anekdotikoa dela esan arren eurei ez zaiela ondo iruditzen lokalei %20 igotzea, lehendik ere nahikoa zigortua dagoen Urraca bezalako zonalde bateko garajeei %11, eta gero, adibidez, Etxeberriko zonaldean %24 jaistea. Horregatik adierazi du 0,199ko tipoak anekdotikoa dirudien arren ez dela hala katastro balioaren %20 edota %11ko igoera jasan duten lokalen edo garajeen titularrentzako. Azalpena amaitzeko, adierazi du gai honetan abstenitu egingo direla.

EH Bilduko zinegotzi Mikel Izagirrek hitza hartu du, eta adierazi du proposatutako aldaketaren alde bozkatuko dutela. Adierazi du bere irizpidea Udalaren diru-sarreretan inolako murrizketarik ez eragitearen aldekoa zela, eta Urnietan etxebizitzen eta lokalen katastro balioak modu zehatz batean aldatu diren arren beste zenbait herritan ez dela halakorik gertatu, nabarmen igo baita etxebizitzen katastro balioa eta industria-jarduerena jaitsi… Eskatu du, Aldundiarekin salbuespen modura 2-3 zonalderi buruz hitz egin nahi dela egungoa baino

2.1.-Modificación del tipo del IBI Urbano

Toma la palabra la Concejala de Hacienda Maribel Vaquero señalando que es la Diputación la que realiza la actualización del valor catastral y corresponde al Ayuntamiento establecer el tipo a aplicar en el Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI). Se propone una subida del tipo del IBI de tal forma que el Ayuntamiento no pierda poder recaudatorio, para que se mantenga la recaudación. La modificación del tipo sería de 0,199 y de este modo se conseguiría no perder esos 35.000€. Esto no supone incremento alguno en los recibos del IBI de las viviendas, sí en algunos locales comerciales pero considerando que existen 4.763 recibos, es una subida “anecdótica”.Recalca que el valor catastral lo aprueba la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento el tipo.

Toma la palabra la portavoz del Grupo municipal socialista Consuelo Frutos señalando que no están de acuerdo con la subida del valor catastral que se ha dado en algunas zonas del municipio, que ya saben que es cosa de la Diputación. Pero que aunque Maribel diga que es una cosa anecdótica a ellos no les parece bien que se les suba un 20% a los locales, un 11% a los garajes de una zona como Urraca que ya está bastante castigada y luego por ejemplo en la zona de Etxeberri les rebajan un 24%. Por ello señala que aunque el tipo del 0,199 puede parecer anecdótico no lo es para aquellas personas titulares de locales cuyo valor catastral se ha subido un 20% y un 11% los garajes. Finaliza la exposición señalando que se van a abstener en este tema.

Toma la palabra el concejal de EH Bildu Mikel Izagirre señalando que votarán a favor de la modificación propuesta. Señala que su criterio era el que no querían originar ningún menoscabo en los ingresos del Ayuntamiento y que así como los valores catastrales de las viviendas y locales han variado de una forma concreta en el municipio de Urnieta en otras localidades no ha ocurrido lo mismo, sino que ha aumentado considerablemente el valor catastral de las viviendas y bajas en actividades

erregulazio “bidezkoagoa” egiteko Oianume, Xoxoka, eta beste zenbait zonaldetan.

industriales.Solicita como excepción, que ya hay 2-3 zonas con respecto a los cuales se pretende hablar con la Diputación para efectuar una regulación más “ razonable “ que la actual en zonas como Oianume, Xoxoka etc.

Maribel Vaquerok erantzun du esanez “anekdotiko” hitza erabili duenean ez duela erabili katastro balioaren %20ko igoerari buruz, aplikatu beharreko tipoari buruz baizik, alderdi horretan bakarrik egin baitezakete zerbait. Tipoaren igoera horrek urteko kopuruan euro bat edo bi suposa baititzake eta hori bai anekdotikoa iruditzen zaiola, ez hala katastro balioaren igoera edo jaitsiera, Urnietako Udalari 35.000 euro suposatzen baitizkio. Katastro balioetan Aldundiak egindako aldaketei dagokienez Udaletik hainbat ekarpen egin dira, batez ere Plan Orokorretik eratorritako eremu berriak berrikusteko eskatuz, eta gure desadostasuna ere adierazi genuen Urraca zonaldeko lokalen katastro balioaren igoerarekin. Etxeberriri dagokionez gogoratu behar dugu katastro balioa hasieratik jada nabarmen altuagoa zela.

Contesta Maribel Vaquero señalando que cuando ha utilizando la palabra “anecdótico”, no se refería a la subida del 20% del valor catastral, sino al tipo a aplicar, único aspecto sobre el que pueden actuar. Porque esa subida del tipo puede suponer un euro, dos, en el cómputo anual y eso sí le parece anecdótico, no la subida o bajada del valor catastral porque le supone 35.000€ al Ayuntamiento de Urnieta. En relación a las modificaciones realizadas por la Diputación en los valores catastrales se han hecho una serie de aportaciones desde el Ayuntamiento, solicitando que revise sobre todo los nuevos espacios resultantes del Plan General y también mostramos nuestra disconformidad con la subida del valor catastral de los locales de la zona de Urraca. En cuanto a Etxeberri cabe recordar que el valor catastral ya era bastante más alto desde el inicio.

Alkateak hartu du hitza eta adierazi du udalerri guztien katastro balioen balorazio berrien emaitza Urnietakoarekin erkatuz kontrakoa izan dela, hau da, etxebizitzen balorazioetan igoerak izan dira, udalek horretatik onura atera dezaketelarik, eta aldiz, industria zonaldeetan joera beheranzkoa izan da eta Urnietan alderantziz izan da.

Toma la palabra el alcalde para señalar que el resultado de las nuevas valoraciones catastrales de casi todos los municipios ha sido el inverso en comparación con Urnieta, es decir, que en las valoraciones de las viviendas ha habido subidas, de los cuales se pueden beneficiar los municipios y a su vez en las zonas industriales la tendencia ha ido a la baja y en Urnieta ha sido al revés.

Alkateak proposatu du OHZ Hiritarraren tipoaren aldaketa bozkatzea, eta emaitza honako hau izan da:

Alde: 10 (EAJ-PNV 7 EH BILDU 3)

Kontra: 0

Abstentzioak: 2 PSE-EE/PSOE

El alcalde ha propuesto someter a votación la modificación del tipo del IBI Urbano , con el siguiente resultado:

A favor: 10 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 3)

En contra: 0

Abstenciones: 2 PSE-EE/PSOE

Ikusirik 2016ko uztailaren 15ean egindako Antolakuntzako Informazio Batzordean gaia eztabaidatu eta informazioa eman zela.

Visto que en la Comisión Informativa de Organización celebrada el día 15 de julio de 2016, se trató e informó sobre este punto.

Osoko Bilkurak, beharrezko legezko gehiengoarekin ondorengoa

El Pleno, acuerda con la mayoría legal requerida el siguiente

ERABAKI DU

Lehena.- Hasierako onespena ematea Zergak, tasak eta prezio publikoak arautzen dituzten ordenantza fiskalen aldaketari. (*OHZ hiritarraren tipoaren aldaketa* (I eranskina)

Bigarrena.- Espedientea jendaurreko informazio-aldian jartzea 30 laneguneko epez, Gipuzkoako Tokiko Ogasunak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 16.1 artikuluan ezarritakoari jarraituz, Gipuzkoako Foru Aldundian iragarkia jarriz eta Udaletxeko iragarki-taulan iragarriz.

ACUERDO

Primero.- Aprobar inicialmente la modificación de las Ordenanzas fiscales reguladoras de impuestos, tasas y precios públicos. (*Modificación del tipo del IBI urbano* (Anexo I)

Segundo.- Someter a información pública el expediente durante un plazo de 30 días hábiles, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 16.1 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de la Haciendas Locales de Gipuzkoa, mediante publicación de anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos del Ayuntamiento.

2.2.-Herriko ekimenen emanaldietako sarrerak

2.2.-Entradas de los actos de iniciativa popular

2.3.- Sarobe eta kiroldegiko ikastaroak

Alkateak botazioa egitea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

Alde: 12 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 3, PSE-EE/PSOE 2)

Kontra: 0

Abstentzioak: 0

Ikusirik 2016ko uztailaren 15ean egindako Antolakuntzako Informazio Batzordean gaia eztabaidatu eta informazioa eman zela.

Osoko Bilkurak, aho batez ondorengoa

2.3.-Cursos de Sarobe y polideportivo

El alcalde ha propuesto someter a votación el punto , con el siguiente resultado:

A favor: 12 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 3, PSE-EE/PSOE 2)

En contra: 0

Abstenciones: 0

Visto que en la Comisión Informativa de Organización celebrada el día 15 de julio de 2016, se trató e informó sobre este punto.

El Pleno, adopta por unanimidad el siguiente

ERABAKI DU

Lehena.- Hasierako onespena ematea Zergak, tasak eta prezio publikoak arautzen dituzten ordenantza fiskalen aldaketari. (*Herriko ekimenen emanaldietako sarrerak eta Sarobeko eta kiroldegiko ikastaroak)* (II eta III Eranskinak)

Bigarrena.- Espedientea jendaurreko informazio-aldian jartzea 30 laneguneko epez, Gipuzkoako Ogasun Lokalak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 16.1 artikuluan ezarritakoari jarraituz, Gipuzkoako Foru Aldundian iragarkia jarriz eta Udaletxeko iragarki-taulan

ACUERDO

Primero.- Aprobar inicialmente la modificación de las Ordenanzas fiscales reguladoras de impuestos, tasas y precios públicos. (*Entradas de los actos de iniciativa popular y cursos de sarobe y polideportivo)* (Anexo II y III)

Segundo.- Someter a información pública el expediente durante un plazo de 30 días hábiles, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 16.1 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de la Haciendas Locales de Gipuzkoa, mediante publicación de anuncios en

iragarriz.

el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos del Ayuntamiento.

3.-Udal talde sozialistak aurkeztutako mozioa udal eremuan laikotasuna sustatzeko.

3.- Moción presentada por el Grupo municipal socialista para promover la laicidad en el ámbito municipal.

Iván Haro Udal talde sozialistako zinegotziak hartu du hitza, eta mozioa irakurri du: *“LAIKOTASUNA botere zibilaren, norbanakoaren askatasunaren eta demokraziaren subiranotasunarekin batera funtsezko identitate zeinua da. Kontzientzia eta kultu askatasuna bezalako aldarrikapen historikoak, hilerrien sekularizazioa, ezkontza zibila eta dibortzioa, ikerketa askatasuna, hezkuntza laikoa eta irakaskuntzan erlijio katolikoaren inposiziorik eza edo hezkuntza bateratua, bizi izan dugun laikotasunaren borrokaren lorpen handiak dira eta gaur egun herritarren gehiengoak partekatzen ditu.*

Azken hamarkadan, genero berdintasunak, abortuaren erregulazioak, sexu bereko pertsonen ezkontzak, ikerketa bioetikoak eta herritartasunerako hezkuntzak oztopo indartsuak aurkitu dituzte, eta horien aurrean herritarren kontzientzia askatasuna eta botere zibilaren subiranotasuna berretsi ditugu, erlijiozko ezarpenen aurrean.

Sozialistentzat, kontzientziako uste sendoak, erlijiozkoak, agnostikoak edo ateoak izan, kontu pribatua dira, norbanakoaren askatasunarenak. Pertsona bakoitza askatasun ideologiko eta erlijiosoa izateko eskubidearen titularra da. Baina kontzientzia eta erlijio askatasuna gauzatzeak garrantzi publiko saihestezina du. Gertakari erlijiotsuak dimentsio publiko, sozial, kultural eta politikoak ditu. Horregatik, aukera eta proposamen kontsekuenteak izango dituen politika eskatzen du, bermeak emanez eta horien gauzapena erregulatuz.
Demokrazia konstituzionalaren koherentziak konpromisoa finkoa eskatzen du Estatuaren laikotasunarekin eta horrela agertu behar du esplizituko Konstituzioan. Askatasun konstituzionalak izanagatik, hiru problematika handik irauten dute, eta horien azterketari aurre egin beharko litzaioke, atzerapenik gabe: - erlijio

Toma la palabra el concejal del Grupo municipal socialista Iván Haro que pasa a dar lectura a la moción: “*La LAICIDAD es una seña de identidad que es consustancial a la soberanía del poder civil, la libertad individual y la democracia. Reivindicaciones históricas como la libertad de conciencia y de cultos, la secularización de los cementerios, el matrimonio civil y el divorcio, la libertad de investigación, la educación laica y la no imposición de la religión católica en la enseñanza o la coeducación son arduas conquistas de la lucha histórica por la laicidad que hemos protagonizado y que hoy son patrimonio compartido por la inmensa mayoría de los ciudadanos.*

En la última década, la igualdad de género, la regulación del ab01to, el matrimonio de personas del mismo sexo, la investigación bioética y la educación para la ciudadanía, han topado con fuertes resistencias ante las que hemos reafirmado la libertad de conciencia de los ciudadanos y la soberanía del poder civil frente a imposiciones religiosas.

Para los socialistas, las convicciones de conciencia, religiosas, agnósticas o ateas son asunto privado, de libertad individual. Cada persona es titular del derecho de libertad ideológica y religiosa. Pero el ejercicio de la libertad de conciencia y religiosa tiene una trascendencia pública insoslayable. El hecho religioso contiene dimensiones públicas, sociales, culturales y políticas. Por ello, exige una política, con opciones y propuestas consecuentes, proporcionando garantías y regulando su ejercicio.
La coherencia de una democracia constitucional exige un compromiso firme con la laicidad del Estado y así debe figurar explícitamente en la Constitución. A pesar de la consolidación de las libertades constitucionales perviven tres grandes problemáticas cuya revisión deben afrentarse sin dilación: - la

askatasun eskubidearen arkitektura juridikoaren asimetria, -eliza katolikoaren aldeko tratua, minorientzako bazterketarekin, eta –ekitaldi, sinbolo eta espazio publikoetan Estatuaren konfesionaltasunaren iraupena.

Horregatik, Espainiako Konstituzioaren 16.3 artikuluan Eliza Katolikoari erreferentzia kentzea proposatzen dugu, laikotasun printzipioaren eskakizuna delako. Horrela, beharrezkoa ez den eta Estatuaren aurreko konfesio berdintasunaren ikuspegitik aztoragarria den aipamen batekin amaituko litzateke. Estatuak ezin ditu bere herritarrak erlijio arrazoiengatik baztertu; konfesioekiko laguntza eta kooperazioa lantzerakoan erlijio talde guztien eta sinestun ez direnen askatasuna eta berdintasuna zainduz egin behar da. Udalen eta Autonomia Erkidegoen aniztasun erlijiosoaren kudeaketa publikoa tresna boteretsua da berdintasun baldintzetan kontzientzia, erlijio eta kultu askatasunaren gauzatzea bermatzeko.

Gurtza egiteko tokiak zabaltzea, hilerrien kudeaketa, ospitaleetako eta egoitzetako laguntza erlijiosoaren baldintzak edo hirigintzako aurreikuspenak biztanleria anitz eta pluralari egokitu behar zaizkio, espazio horietan beretan sinestunak ez diren herritarrak gehituz.

Horregatik guztiagatik, Urnietako Udaleko Udal Talde Sozialistak ondorengo MOZIOA ekarri du bozkatua izatera, ondoko AKORDIO hauek onartzeko:

1.-Diputatuen Kongresua eta hurrengo Espainiako Gobernua premiatzea indarrean dagoen legedia egokitzeko, Estatuak erlijio konfesio desberdinekin egiten dituen elkarlaneko hitzarmenak printzipio berdinen arabera egokitu daitezen, konfesio horiek jasotzen duten tratuan bazterketarik eman ez dadin.

2.-Diputatuen Kongresua eta hurrengo Espainiako Gobernua premiatzea Kontzientzia eta Erlijio Askatasun Lege berria egin dezan, pertsona guztiei bermatzeko kontzientzia askatasun, erlijio askatasun eta kultu askatasun eskubidea, konfesio desberdinekiko harremanak arautuz, askatasun erlijiosorako norbanakoen eskubidea hertsiki errespetatu eta babesteko xedearekin, Estatuaren berdintasun, pluraltasun eta akonfesionaltasun

asimetría de la arquitectura jurídica del derecho de libertad religiosa, - el trato de favor a la Iglesia católica con discriminación para las minorías, y - la pervivencia de confesionalidad del Estado en actos, símbolos y espacios públicos.

Es por ello que proponemos la supresión de la referencia a la Iglesia Católica del art. 16.3 de la Constitución Española, porque es exigencia del principio de laicidad, terminando así con una mención absolutamente innecesaria y perturbadora desde la perspectiva de la igualdad de las confesiones ante el Estado. El Estado no puede discriminar a sus ciudadanos por motivos religiosos; su ayuda y cooperación con las confesiones debe hacerse de tal modo que salvaguarde la libertad y la igualdad de todos los grupos religiosos y de los no creyentes. La gestión pública de la diversidad religiosa por parte de Ayuntamientos y Comunidades Autónomas es un poderoso instrumento para garantizar en condiciones de igualdad el ejercicio de la libertad de conciencia, religiosa y de culto.

La apertura de lugares de culto, la gestión de los cementerios, las condiciones de la asistencia religiosa en hospitales y residencias o las previsiones urbanísticas deben adecuarse a una ciudadanía diversa y plural, incluyendo en estos mismos espacios a los ciudadanos que no son creyentes.

Por todo ello, el Grupo Municipal Socialista en el Ayuntamiento de Umieta somete a votación la siguiente MOCIÓN para aprobar·los siguientes ACUERDOS:

1.-Instar al Congreso de los Diputados y al próximo Gobierno de España adecuar la legislación vigente, para que los acuerdos de cooperación del Estado con las distintas confesiones religiosas se adapten a los mismos principios sin que exista discriminación en el trato recibido por las mismas.

2.-Instar al Congreso de los Diputados y al próximo Gobierno de España a impulsar concretamente, una nueva Ley de Libertad de Conciencia y Religiosa que garantice a todas las personas el derecho a la libertad de conciencia, a la libertad religiosa y a la libertad de culto, regulando las relaciones con las diferentes confesiones con el fin estricto de respetar y proteger el derecho individual a la libertad

printzipio konstituzionalak bere osotasunean betez.

religiosa en pleno cumplimiento de los principios constitucionales de igualdad, pluralismo y aconfesionalidad del Estado.

3.-Diputatuen Kongresua eta hurrengo Espainiako Gobernua premiatzea agintari publikoek hondamendiak, omenaldiak, pertsona ezagunen heriotzak, atentatuak, etab. gertatzen direnean sustatutako izaera zibileko "in memoriam" ekitaldiak antolatzeko protokoloa egin dezan.

3.-Instar al Congreso de los Diputados y al próximo Gobierno de España a elaborar un protocolo para la organización de actos "in memoriam" de carácter civil promovidos por las autoridades públicas con ocasión de catástrofes, homenajes, fallecimiento de personalidades, atentados, etc.

4.-Eskola publiko laikoa defendatu eta sustatzea, balio publikoen eta sinesmen pribatuekiko errespetuaren berme gisa. Eskolak bere curriculumean gure herritartasunaren oinarri izango diren eta horregatik ikasle guztiek ikasi behar dituzten balio publikoen irakaskuntza barneratu behar du. Hori dela eta, eskola publikoaren ereduan ez da egokia irakaskuntza konfesionalak barneratzea, ez curriculumean ez eskola orduetan. Horretarako, gaur egungo lege markoan beharrezko erreformak sustatzea premiatzen dugu.

4.-Defender y promover una escuela pública laica como garantía de los valores públicos y de respeto de las creencias privadas. La escuela debe integrar en su currículo la enseñanza de los valores públicos que consideramos la base de nuestra ciudadanía y que, por ello, han de ser cursados por todo el alumnado. De ahí, que en el modelo de escuela pública no quepa la integración, ni en el currículum ni en el horario escolar, de enseñanzas confesionales. Para ello, instamos a promover las reformas del marco legal actual necesarias.

5.-Balio sozial, kultural eta etikoei buruz LOMCEren egungo proposamena baztertzea. Herritartasuneko eduki eta balioetan heztea ez da gaur egun egiten den bezala modu zatikatuan planteatu behar.

5.-Rechazar la propuesta actual de la LOMCE sobre valores sociales, culturales y éticos. La formación en contenidos y valores de ciudadanía, no debe plantearse de forma segmentada como se propone actualmente.

6.-Hipoteka Legearen 2. eta 206. artikuluetatik Eliza katolikoak jabarizko titulu idatzirik ez duenean ondasunak immatrikulatzeko duen pribilegioa kentzea.

6.-Suprimir de los artículos 2 y 206 de la Ley Hipotecaria el privilegio de la inmatriculación de bienes por la Iglesia católica cuando carezca de título escrito de dominio.

*7.-Publiko egingo den errolda bat egitea, udalerri honetan OHZ ordaintzeaz salbuetsita dauden lokal, etxebizitza eta landa-eremuena. Zentzu honetan, erlijio-izaera edo bestelako izaera ideologikoa duten erakunde erlijioso guztiek **ez dute salbuespenik izango** beren jardueratik eratorritako **udal zergetan**, erlijiozko edo merkataritza izaerakoa izan, **Ondasun Higiezinen Zerga (OHZ) barne**.*

*7.-Elaborar un censo que se hará público, de los locales, viviendas o espacios rústicos que estén exentos del pago del IBI en este término municipal. En este sentido, todas las entidades religiosas o de otra naturaleza ideológica **no tendrán exenciones de impuestos municipales, incluido el de Bienes Inmuebles (IBI),** que se deriven de su actividad, ya sea de carácter religioso o mercantil.*

*8.-Titulartasun publikoko eraikin publikoetako ikur erlijioso instituzionalak mantentzea gurtzarako diren lekuetan daudenean edo eraikinaren edo monumentuaren elementu egiturazkoen edo artistikoen zati direnean bakarrik. **Gainerakoak, katalogazioaren eta irizpenaren ondoren,***

8.-Conservar los símbolos religiosos institucionales de edificios públicos de titularidad municipal exclusivamente cuando se encuentren en espacios destinados al culto o cuando formen parte de los elementos estructurales o artísticos de la edificación o

kendu egingo dira.

9.-Espainiar konstituzioaren 16.3 artikuluan aitortutako estatuaren akonfesionalitate printzipioa zaintzea, udalaren aldetik erlijio konfesio desberdinen arteko tratuan bazterkeriarik egin gabe. Honi dagokionez, udalak ondorengoa bermatuko du:

a.-Urnietako Udalak antolatzen dituen ekitaldi guztiak bakarrik izaera zibilekoak izan daitezela.

b.-Udalbatzako kideak eta udal administrazioaren zerbitzura dauden langileek ez dute euren kargua betetzerakoan edo euren funtzioak gauzatzerakoan pertsona nahiz ikur erlijiosoekiko mendetasun edo gurtza keinurik erakutsiko, ez eta euren kargua betez aipatu adierazpen erlijiosoetan parte hartuko ere.

10.-Ahalbidetzea udalerri honetako hilerrian hildakoen senitartekoek, erlijio edo uste osoko arrazoiengatik esklusiorik egin gabe, euren sinesmen eta uste osoen arabera egoki irizten dituzten zeremonia eta ehorzketak egin ahal ditzaten, legeria, higiene eta osasun publikoko xedapenak betez.

11.-Alkatetza premiatzea akordio hau bete dadin beharrezko neurriak har ditzan.

Mikel Izagirre Bilduko zinegotziak hartu du hitza, eta adierazi du udal talde sozialistaren planteamendu orokorrarekin ados daudela. Proposamenak Udalaren berezko jardun instituzionala eta jarduera erlijiosoak bereizten ditu eta ados daude. Eta horren ondorio da desberdintze hori onartzen badugu ez dagokiola gero jarduera erlijiosoetan parte hartzea Korporaziokide moduan edo Korporazioa bera izatea aipatu jarduerak babesten dituena… Espainiako Gobernuari zuzendutako eskaera desberdinei dagokienez, Mikelek adierazi du hauek lehen egin ahal izan zitezkeela eta ez direla egin, udal talde sozialistari koherentzia pixka bat eskatzen diolarik eta galdetzen diolarik zergatik ez duten eskatu orain eskatzen dituzten neurri horiek hartzea beraiek Gobernuan egon direnean. Baina ongi etorri eskaera hauek eta gainera batzuk udal auzi zehatzei buruzkoak direnez Udal talde

monumento. ***Los demás, previa catalogación y dictamen, se retirarán.***

9.-Observar el principio de aconfesionalidad del estado reconocido en el art.16.3 de la constitución española sin que exista discriminación de trato entre las diversas confesiones religiosas por pat1e del ayuntamiento. A tal respecto, el consistorio municipal garantizará que:

a.-Todos los actos que organice el ayuntamiento de Urnieta sean de carácter exclusivamente civil.

b.-Los miembros de la corporación local y el personal al servicio de la administración municipal no mostrarán, en el ejercicio de su cargo o de sus funciones, ningún gesto de sumisión o veneración de personas o imágenes religiosas, ni participarán en función de su cargo en dichas manifestaciones religiosas.

10.-Posibilitar que en el cementerio de este municipio los familiares de los difuntos, sin exclusión alguna por motivos de religión o de convicciones, puedan celebrar las ceremonias y enterramientos que estimen pertinentes en base a sus creencias y convicciones, dentro de la legalidad, higiene y salubridad públicas.

11.-Instar a Alcaldía para que adopte las medidas necesarias para dar cumplimiento a este acuerdo.

Toma la palabra el concejal de Bildu Mikel Izagirre señalando que están de acuerdo con el planteamiento general del grupo municipal socialista. Se trata de una propuesta que diferencia la actividad institucional propia del Ayuntamiento de las actividades religiosas y están de acuerdo. Y consecuencia de ello es que si aceptamos dicha diferenciación no cabe luego participar en actividades religiosas en la condición de miembros de la Corporación o que sea la misma Corporación la que patrocina dichas actividades …En relación a las distintas solicitudes dirigidas al Gobierno de España, señala Mikel que las mismas también se podrían haber realizado antes y no se han hecho, pidiendo un poco de coherencia al grupo municipal socialista y preguntando porqué no han propuesto la adopción de las medidas que ahora solicitan cuando ellos mismo han estado

sozialistak aurkeztutako mozioaren alde bozkatuko dute.

Mikel Pagola alkateak hartu du hitza eta adierazi du mozioaren lehen puntuetan jasotako eskaerak erabakitzeko eskumena Espainiako Gobernuarena dela eta dagozkion Erakundeetan gaiari buruzko legeria aldatzen ez den bitartean beraiek ezin dutela ezer egin. Mozioaren azken puntuei dagokienez, Alkateak ondorengo testua irakurri du: *“Argi dago gaurko demokrazien ezaugarrietako bat aniztasuna dela. Esan gabe doa demokrazia askatasunez bizitzeak ez dezakeela onartu herri erakundeek inolako sinesmenik ezartzea inori, ezta aurkakoa ere. Alegia, herri erakundeek ez dezaketela debekatu fede hau edo hura izatea, ezta ere bultzatu fededun ez izatea edo fedegabe izatea. Baina ez da hori bakarrik, herri erakundeek ezin dute sinestunen fede bizitzaren dimentsio soziala aintzat hartu , ez eta hura baztertzea eragin laikotasuna eta demokraziaren aitzakipean, erlijoaren izaera arlo pribatura mugatuz pertsona bakoitzaren baitara.Demokraziako pluraltasunaz ari garenean herri erakundeen eta herri ordezkarien egitekoa da herritar guztien giza duintasuna eta giza-eskubideak errespetatzea. Beren betebeharra da herriaren onaren alde jokatzea. Kasu honetan horretarako gaude Urnietako Udala eta Urnietako herriaren ordezkari garenok, alkatea eta zinegotziok. Aniztasunean eta demokrazian eta bizikidetza libre batean herritarren, gizarte elkarteen eta herri ordezkaritzaren arteko harreman normal eta sanoak izaten dira eta gatazkarik sortzen denean herriaren ona begiratuz erantzuteko obligazioa dauka herri erakundeak eta bere ordezkariak. Zer da harreman sano eta normala? Gure iritzirako Urnietako herrian errotuta eta bizirik dauden adierazpenetan eskuhartzea udal ordezkari gisa.Bai ospakizun edo ekitaldi zibiletan bai erlijiosoetan eta horrek ez du udala konfesional bihurtzen, ez da inor diskriminatzen eta pribilejiatzen ere, ezta inoren giza duintasuna eta berdintasun eskubidea urratzen ere.Batean izan daiteke erlijio bateko ospakizuna eta bestean beste batekoa eta horrek ez du eragiten udal ordezkaritzak aurrena erlijio bati men egitea eta hurrena beste erlijio bati. Gauza bera gertatzen da ekitaldi zibilekin baina alderdi sozialistari kasu honetan beldurra edo aldatzeko proposamena*

en el Gobierno. Pero bienvenidas sean estas solicitudes y como además algunas de ellas afectan a cuestiones concretas municipales votarán a favor de la moción presentada por el Grupo municipal socialista.

Toma la palabra el alcalde Mikel Pagola señalando que la competencia para resolver las solicitudes recogidas en los primeros puntos de la moción corresponde al Gobierno de España y mientras no se modifique la legislación afectada en las Instituciones que correspondan ellos no tienen nada que hacer. En relación a los últimos puntos de la moción el Alcalde pasa dar lectura al siguiente texto: *“Está claro que una de las características de las democracias actuales es la pluralidad. No hace falta decir que el vivir la democracia en libertad no puede aceptar el que las entidades locales impongan a nadie ningún tipo de creencia ni la contraria. Es decir, las entidades locales no pueden prohibir tener esta u otra religión ni potenciar el no ser creyente o ateo. Peor no sólo es eso, las entidades locales no pueden tomar en consideración la dimensión de la vida en fe de los creyentes ni apartarla con el pretexto de la influencia laica y democrática, acotando el carácter religioso al ámbito privado en función de cada persona. Cuando hablamos de la pluralidad de la democracia el quehacer de las instituciones municipales y de los representantes municipales es respetar la dignidad y derechos humanos de todos los ciudadanos. Su obligación es actuar a favor del bien del pueblo. En este caso para eso estamos los representantes del Ayuntamiento y de todos los ciudadanos de Urnieta, el alcalde y los concejales. En un pueblo libre en pluralidad, democracia y convivencia, las relaciones entre los ciudadanos, las asociaciones municipales y los representantes municipales suelen ser normales y sanas y cuando surgen conflictos la entidad local y sus representantes tienen la obligación de responder siempre teniendo en cuenta el bien para el pueblo. ¿Qué es una relación sana y normal? Desde nuestro punto de vista, participar en calidad de representante municipal en las manifestaciones que están tan enraizadas y vivas en el municipio de Urnieta. Tanto en las celebraciones y actos civiles como en los religiosos y eso no convierte al Ayuntamiento en confesional, no se discrimina a nadie ni se le privilegia ni se vulneran la dignidad y el derecho de igualdad. Se puede dar que en*

ekitaldi erlijiosoetara joatea ematen dio nonbait orain kontra ageri baita. Benetan aurreiritziz eta sektakeriaz jositako proposamena dela iruditzen zaigu. Egiaz ez du inor diskriminatzen batean batera joateak eta bestean bestera, alderantziz baizik. Gauza hau oso oinarrizkoa da eta zentzuzkoa da, herri ordezkaritzak berak adierazten duen bezala. Urnietako herriaren adierazpenetan presente egoteak herria ordezkatzea esan nahi du, ez gehiago ez gutxiago. Kontrakoa egitea da udalaren aldetik herrian baztertzaile izatea eta bere eginbeharrean hutsegitea eta EAJko zinegotzi taldea ez gaude prest horretarako. Udalaren eta Urnietaren ordezkariok herriaren onaren alde egiteko gaudela esan dugu. Bada gure herritarrak eta herriko elkarteak ere badu zeregin hori, bakoitzak bere ikuskeratik. Eta hor elkartuko gara udal ordezkariok urnietarrokin. Urnietarrak udal ordezkariokin , urnietari on egiteko eta aberasteko ekintzetan , ekimenetan, ospakizunetan bai zibil nahiz erlijiosoetan. Udalak laiko izateari utzi gabe, inongo fedea inposatu gabe, inor baztertu gabe. Hori bai, oso kontutan izanda Urnietako herriaren alde egiten duten elkarteekin elkarlan naturala egitea behar beharrezkoa dela guztion onaren zerbitzuan ari behar duen udal honentzat. Jakin dezagun bereizten erlijioa eta laikotasuna baino sano eta buru argiz bereiziz eta Sanmiel jaiak etortzen direnean konplexurik gabe joan gaitezen ekitaldi erlijiosoetara gure erakundearekiko eta besteekiko errespetuaz. Beraz, ekitaldi erlijiosoetan errespetuz egon gaitezela proposatzen dugu Urnieta eta urnietarren ordezkari garelako."

un lugar se lleve a cabo una celebración de una religión y en otro lugar de otra religión y eso no origina que los representantes municipales primero tengan que obedecer primero a una religión y luego a la otra. Sucede lo mismo con los actos civiles pero en este caso, al Partido Socialista, solo le da miedo el ir a actos religiosos ya que se muestra contrario a ello. En verdad nos parece que es una propuesta llena de prejuicios y sectarismos. En verdad que no discrimina a nadie ir una vez a uno y otra vez a otro, sino todo lo contrario. Esto es muy básico y lleno de sentido tal y como muestra la propia representación municipal. El estar presente en las manifestaciones del pueblo de Urnieta quiere decir representar al pueblo, ni más ni menos. Hacer lo contrario por parte del Ayuntamiento es marginar al pueblo y fallar en sus obligaciones y el grupo de concejales del PNV no estamos dispuestos a ello. Hemos dicho que estamos por el bien del pueblo el Ayuntamiento y los representantes de Urnieta. Pues, nuestros ciudadanos y asociaciones municipales también tienen esa obligación cada uno desde su punto de vista. Y ahí nos juntaremos los representantes municipales con los ciudadanos. Los urnietarras con los representantes municipales en las actividades, iniciativas, celebraciones tanto civiles como religiosas que beneficien y enriquezcan a Urnieta. El Ayuntamiento sin dejar de ser laico, sin imponer ninguna fe, sin marginar a nadie. Eso si, teniendo muy en cuenta que para este Ayuntamiento que tiene que estar al servicio del bien para todos es necesario que la colaboración con las asociaciones que trabajan por el bien del pueblo ha de ser natural. Sepamos diferenciar entre religión y laicidad pero de manera sana y utilizando la cabeza y cuando lleguen las fiestas de San Miguel vayamos sin ningún complejo a los actos religiones respetando a nuestra institución a y a los demás. Por lo cual, proponemos que estemos respetuosamente en los actos religiosos porque somos representantes de Urnieta y los urnietarras".

Alkateak azalpena bukatu du adieraziz Udal talde sozialistak aurkeztutako mozioaren kontrako botoa emango dutela.

Termina la exposición el Alcalde señalando que votarán en contra de la moción presentada por el Grupo municipal socialista.

Iván Harok hartu du hitza Mikel Izagirreri erantzunez. Ivánek adierazi du PSOE Gobernuan egon denean ez duela gehiengo absolutua eduki

Toma la palabra Iván Haro contestando a Mikel Izagirre. Señala Iván que cuando el PSOE ha estado en el Gobierno no ha tenido mayoría

eta uste duela zenbait esparrutan ahal izan duen neurrian aurrera egin duela. Mozioaren lehen 6 puntuei buruz erabakitzeko Udal honen eskumen ezarri buruz alkateak esandakoari dagokionez, adierazi du sinetsita dagoela udalerri bakoitzak iritzia emango balu eta goiko Administrazioak premiatuko balitu aurrerapausoak egin daitezkeela eta aurrera egin daitekeela. Ivánek adierazi du alkateak ez duela iritzia eman OHZren gaiari buruz, konfesio desberdinek gainerako herritarrek bezala ordaintzeari dagokionez, eta ez duela ulertzen zergatik Eliza Katolikoak eta Jehovaren lekukoen aretoak ez duten ordaintzen. Ekitaldi erlijiosoetan parte hartzeari dagokionez, adierazi du beraiek ez dutela inor diskriminatzen, erlijio-konfesio guztiak errespetatzen dituzte baina ulertzen ez dutena eta sustatu nahi dutena konfesio erlijioso baten eta gauza publikoen arteko banaketa erreala egotea dela. Herritar guztien ordezkariak baldin bagara, fededunak eta fedegabeak ordezkatzen ditugu eta erlijioa eremu pribatuko auzia da, gehiago da gai etikoa eta sinesmenei dagokiena, eta hor ulertzen dute politika ez dela erlijio gaiekin nahasi behar. Udal hilerriari dagokionez, pertsona guztiek beren izakiak ehortzi ahal izateko edo baldintza egokietan ekitaldi zibila egin ahal izateko baldintzak ez dituela betetzen uste dute. Hilerriaren erregimen eta funtzionamendu Arautegiak xedatzen du gurtzarako kapera edo esparru berezi bat egon behar dela, beraz, erlijio katolikoaren aldeko diskriminazioa dago.

absoluta y cree que ha avanzado en algunos ámbitos en la medida que ha podido. Respecto a lo comentado por el alcalde en relación a la falta de competencia de este Ayuntamiento para decidir sobre los 6 primeros puntos de la moción, señala que si cada municipio se posicionase e instase a las Administraciones superiores está convencido de que se puede seguir dando pasos y avanzando. Señala Iván que el alcalde no se ha posicionado con respecto a la tema del IBI, relativo a que las diferentes confesiones lo paguen como el resto de los ciudadanos y que no entiende porque la Iglesia Católica y el salón de testigos de Jehová no lo pagan. Respecto a la participación en actos religiosos señala que ellos no discriminan a nadie, respetan a todo tipo de confesiones religiosas pero lo que no entienden y están intentando impulsar es que haya una separación real entre una confesión religiosa y lo público. Si representamos a todos los ciudadanos, representamos a los creyentes y a los no creyentes y la religión es una cuestión de ámbito privado, es más un tema ético y de creencias donde entienden que la política no de debe de mezclarse con los asuntos religiosos. En cuanto al cementerio municipal, entienden que no cumple las condiciones para que todas las personas puedan enterrar a sus seres o quieran hacer un acto civil en condiciones. El Reglamento de régimen y funcionamiento del cementerio señala que debe haber una capilla o recinto especial destinado al culto, por lo tanto ya hay una discriminación a favor de la religión católica.

Mikel Izagirrek hartu du hitza eta adierazi du alkateari entzunda badirudiela alde batean dagoena beste aldean dagoenaren aurka dagoela eta hori ez da horrela. Eskatzen dutena da erakundearen jarduna eta Elizaren jarduna bereziak egotea. Ez diote alkateak edo edozein zinegotzik ekitaldi erlijiosoetara joateko eskubiderik ez dutenik. Eta alkateak inor ez dela diskriminatzen adierazi duenari dagokionez, Mikel Izagirrek azpimarratu du hori ez dela egia, diskriminatzen baita eta gainera nabarmen. Adierazi du berak ez duela Euskal Herriko Erakunderik ikusi Eliza Katolikoarena ez den zeremonia erlijioso batera joaten, bai adibidez Arantzazura, Loiolara edo Sanmieletan mezara, beti leku berera, ez dira joaten adibidez Jehovaren lekukoek antolatutako ekitaldietara… eta horrek norabide bakarreko diskriminazio larria dagoela

Toma la palabra Mikel Izagirre señalando que tras a escuchar al alcalde parece que el que está a un lado están en contra del otro y eso no es así. Lo que solicitan es que la actuación de la institución y la actuación de la Iglesia están separadas. No dicen que el alcalde u cualquier concejal no tengan derecho para asistir a actos religiosos. Y en relación a lo señalado por el alcalde sobre el hecho de que no se discrimina nadie recalca Mikel Izagirre que eso no es verdad, porque se discrimina y además notoriamente. Señala que él no ha visto ninguna Institución de Euskal Herria que acuda a alguna ceremonia religiosa que no se la de la Iglesia Católica, por ejemplo a Aranzazu, a Loyola o en Sanmieles a misa, siempre al mismo sitio, no se va a actos organizados por ejemplo por los testigos de Jehová y eso significa que existe una

adierazten du. Azpimarratu du bera Erakundeari buruz ari dela, bere barruan fededunak eta fedegabeak sartuta baitaude, direnak direla. Korporazioak izaeraz urnietar guztiak ordezkatu behar ditu eta ez da hala gertatzen, beraiek aukera bat hautatu dute eta hautapena egina dago eta suposizio honetan herritargoaren zati bat bakarrik ordezkatzen da. Adierazi du aztertu beharko litzatekeela zein lokal eta aukera ditugun hileta eta antzeko kasuetan ekitaldi zibilak ospatzea ahalbidetzeko.

Alkateak erantzun dio udalerri batzuetan Udalaren geltokiak ere erabili izan direla hileta zibiletarako etab. Alkateak adierazi du Eusko Jaurlaritza lege aurreproiektua prestatzen ari dela eskaera mota hauei erantzuna emateko eta udalerrien jarduketa-markoa ezartzeko. OHZri dagokionez, akordioak Madrilen onartuak daude, egungo legeria 1979koa da eta berorretan ezarrita daude estatu espainiarraren eta Eliza Katolikoaren arteko harremanak eta OHZko salbuesteak. Legea oso argia da zentzu honetan eta berau aldatzea Madrildik egin beharko litzateke eta guk aplikatzen jarraitu beharko dugu. Alkateak adierazi du alderdi bakoitzak markatzen duela Elizarekin izan nahi duen harreman-mota eta guk Udalaren ordezkari gisa posizionamendu zehatza daukagula, eta ez diogu arazorik ikusten ekitaldi erlijiosoetan parte hartzeari eta ez dutela arazorik eragin nahi ez dauden tokian.

Iván Harok erantzun dio zehaztuz ez dela beharrezkoa Legea aldatzea Urnietako udalak Gipuzkoako Foru Aldundia premiatzeko Eliza Katolikoari OHZren ordainagiriak luza diezazkion. Hain zuzen, zenbait udalerritan ordainagiri horiek kobratzen dira eta Elizaren edo apaizen zati bat OHZ hori ordaintzearekin ados dago. Alkatearen azalpena ikusita, Ivánek ulertzen du gobernu taldeak ez duela ezer esatekorik LOMCE arbuiatzeari buruz, bai baitakite Eusko Legebiltzarrean PNVk erlijioa ikasketa-ordutegitik ateratzearen eta eskola-currikulumean baliorik ez izatearen kontra bozkatu duela, eta ondorioz, uste duela PNV erlijioak ikasketa-ordutegiaren barruan jarraitzearen, ordu-kopurua atzerriko hizkuntza batenekin parekatzearen eta abarren alde dagoela.

Alkateak botazioa egitea proposatu du, eta honako

grave discriminación en una dirección. Recalca que él se limita a la Institución, porque dentro del mismo se integra a creyentes y no creyentes, los que sean. La Corporación como tal tiene que representar a todos los urnietarras y no es el caso, ellos han elegido una opción y la elección está hecha y en este supuesto se representa sólo a una parte de la ciudadanía. Señala se debería analizar con qué locales contamos etc...Para posibilitar la celebración de actos civiles en casos de fallecimientos etc...

Le contesta el alcalde señalando que en algunos municipios incluso se han utilizado estaciones del Ayuntamiento para funerales civiles etc. Señala el alcalde que el Gobierno vasco está tramitando un anteproyecto de ley para dar respuesta a este tipo de solicitudes y para establecer un marco de actuación de los municipios. En relación al IBI, los acuerdos están aprobados en Madrid, la legislación actual es de 1979 y en la misma se establece las relaciones entre el estado español y la Iglesia católica y las exenciones en el IBI. La Ley es muy clara en este sentido y su modificación debería de realizarse en Madrid y nosotros seguiremos aplicándolo. Señala el alcalde que cada partido marca el tipo de relación que quiere llevar con la Iglesia y nosotros como representantes del Ayuntamiento tenemos un posicionamiento concreto y no vemos problema alguno en participar en los actos religiosos y no quieren crear problemas donde no los haya.

Le contesta Iván Haro para matizar que no es necesario cambiar la Ley para que el municipio de Urnieta inste a la Diputación Foral de Gipuzkoa para que emita los recibos del IBI a la Iglesia Católica. De hecho hay municipios donde se están cobrando esos recibos y hay una parte de la Iglesia o de párrocos que está de acuerdo en pagar ese IBI. Vista la exposición del alcalde entiende Iván que el equipo de gobierno no tiene nada que decir respecto a rechazar o no la LOMCE porque les consta que en el Parlamento Vasco el PNV ha votado en contra de que la religión se salga del horario lectivo y no cuente en el currículo escolar, por lo que entiende que el PNV está favor de que se mantenga la religión en horario escolar, que se equipare al número de horas con una lengua extranjera etc.

El alcalde ha propuesto someter a votación el

emaitza hau izan du:

Aldе: 5 (EH BILDU 3, PSE-EE/PSOE 2)

Kontra: EAJ-PNV 7

Abstentzioak: 0

Osoko Bilkurak, beharrezko legezko gehiengoarekin ondorengoa

ERABAKI DU

Lehena eta bakarra.- Udal eremuan laikotasuna sustatzeko udal talde sozialistak aurkeztutako mozioa ezestea.

punto , con el siguiente resultado:

A favor: 5 (EH BILDU 3, PSE-EE/PSOE 2)

En contra: EAJ-PNV 7

Abstenciones: 0

El Pleno, acuerda con la mayoría legal requerida el siguiente

ACUERDO

Primero y único.- Desestimar la moción presentada por el grupo municipal socialista para promover la laicidad en el ámbito municipal.

4.-EH Bilduk aurkeztutako mozioa Mandela arauei buruz.

Mikel Izagirre Bilduko zinegotziak hartu du hitza eta ondorengo testua irakurri du: “*2015eko abenduaren 17an Presoak Tratatzeko Oinarrizko Arauak onetsi zituen, Nazio Batuetako Asanblada Orokorrak, izen sinboliko bat emanez: Mandela Arauak. Horrela, arautegi hau bultzatu duten Estatuek omenaldia egin nahi diote 27 urtez kartzelaratutako preso politikoari eta ostean Hegoafrikako Presidentea izan zen Nelson Mandelari, giza-eskubideen alde, berdintasuna, demokrazia eta bakearen kulturaren aldeko bere ondarea goraipatuz.*

Mandela Arauak, Giza-eskubideen Adierazpen Unibertsalaren printzipioak aintzat hartzen ditu eta kartzela politika ezartzeko orduan, presoen giza-eskubideak babesteko norabidean, eragin eta balio handia dute. Azpimarratzekoa da Mandela Arauek, Tortura eta bestelako tratu edo zigor anker, gizagabe edo iraingarrien Hitzarmena hartzen dutela oinarritzat.

Izaera unibertsala eta indar inperatibo eta loteslea izatea helburua duten 122 arau hauek, ondoko oinarrizko printzipioa ezartzen dute: "preso guztiak, euren duintasuna eta gizaki bezala duten berezko balioagatik merezi duten tratamendua jasako dute". Horren haritik, "kartzela erregimena bideratua daga kartzela bizitza eta askatasuneko bizitzaren arteko tartea

4.- Moción presentada por EH Bildu sobre las normas de Mandela.

Toma la palabra el concejal de Bildu Mikel Izagirre que pasa a dar lectura al siguiente texto: “El 17 de diciembre de 2015 la Asamblea General de Naciones Unidas aprobó las Normas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos, denominándolas con un nombre simbólico: las Normas Mandela. De ese modo, los Estados que han promovido la citada reglamentación han querido homenajear a Nelson Mandela, el preso político encarcelado durante 27 años y que posteriormente fue presidente de Sudáfrica, ensalzando su legado en favor de los derechos humanos, la igualdad, la democracia y la cultura de la paz.

Las Normas Mandela reconocen los principios de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, y tienen una gran repercusión y un gran valor a la hora de establecer una política penitenciaria, en la vía de la protección de los derechos humanos de los reclusos. Cabe destacar que las Normas Mandela se basan en la Convención contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanas o degradantes.

Estas 122 normas, cuyo objetivo es tener un carácter universal y constituir una fuerza imperativa y vinculante, establecen el siguiente principio básico: *"Todos los reclusos recibirán un tratamiento acorde a su dignidad y a su valor inherente como seres humanos"*. A ese respecto, señala que *"el régimen penitenciario procurará reducir al mínimo las diferencias*

minimora gutxitzera" adierazten du, horretarako kartzelako baldintzak duinak izan daitezen katalogo bat agertuz.

entre la vida en prisión y la vida en libertad", contando con un catálogo de condiciones para que las condiciones penitenciarias sean dignas.

Mandela Arauek, besteak beste, presoek osasun tratamendu duin bat jasotzeko eskubidea eta familiarekin harremana mantentzeko eskubidea ere aldarrikatzen dute. Zehazki 59.garren arauak zera adierazten du: "posible den neurrian, presoak bere etxetik edo birgizarteratze lekutik gertu egongo dira". NNBBen arau hauen 44garrenak agintzen duenez, isolamendua, "soilik salbuespeneko kasuetan ezarriko da, azken errekurtso gisa, ahalik eta denbora gutxienez eta errebisio independente baten menpe".

Las Normas Mandela proclaman también, entre otros, el derecho que asiste a los reclusos a recibir un tratamiento sanitario digno y a mantener relación con su familia. En concreto, la norma 59 señala lo siguiente: *"en la medida de lo posible, los reclusos serán internados en establecimientos penitenciarios cercanos a su hogar o a su lugar de reinserción social".* Según dispone la regla número 44 de estas reglas de Naciones Unidas, el aislamiento *"sólo se impondrá en casos excepcionales, como último recurso, durante el menor tiempo posible y bajo revisión independiente".*

Euskal presoen esperientzian ez da horrela suertatzen: isolamendua sistematikoa bihurtzen da, zigor ohiko eta arrunta da, aplikazio arbitrarioa duena. Isolamenduak presoarengan ondorio psikiko ikaragarriak sortzen ditu. Azken egun hauetan horren testigantza zuzena jasotzen ari gara: muturreko isolamendu kasuen zerrenda luzea ezagutzen dugu, Arantza Zulueta, Harriet Iragi, Juan Ramón Carasatorre, Aritz Arginzoniz, Juan Carlos Besance, Bittor Franco, Xabier García Gaztelu, Fernando García Jodrá, Sebas Lasa, Iker Lima, Angel López Anta, Aitzol Maurtua, Iker Olabarrieta, Patxi Ruiz, Nerea Bengoa, Irantzu Gallastegi, Gurutz Agirresarobe, Iker Arakama, Rufino Arriaga, Asier Arzallus, Juan Mari Etxebarri, Garikoitz Etxeberria, Jesus Goikoetxea, Roberto Lebrero, Iñigo Vallejo ... zerrenda luzea da. Beste aldetik, ezaguna da duela aste batzuk Fresneseko espetxean isolamenduagatik piztutako gatazka eta tentsioa, horren ondorioz gose greba bateko protesta eragin duena.

En la experiencia de los presos vascos, eso no ocurre así: el aislamiento se convierte en sistemático, en un castigo habitual y común, de aplicación arbitraria. El aislamiento produce efectos psíquicos terribles en el preso. En estos últimos días, estamos recibiendo testimonio directo de ello: hemos conocido una larga lista de casos de aislamiento extremo, Arantza Zulueta, Harriet Iragi, Juan Ramón Carasatorre, Aritz Arginzoniz, Juan Carlos Besance, Bittor Franco, Xabier García Gaztelu, Fernando García Jodrá, Sebas Lasa, Iker Lima, Angel López Anta, Aitzol Maurtua, Iker Olabarrieta, Patxi Ruiz, Nerea Bengoa, Irantzu Gallastegi, Gurutz Agirresarobe, Iker Arakama, Rufino Arriaga, Asier Arzallus, Juan Mari Etxebarri, Garikoitz Etxeberria, Jesus Goikoetxea, Roberto Lebrero, Iñigo Vallejo ... la lista es, en efecto, larga. Por otra parte, estamos al tanto del conflicto y de la tensión que se han generado debido al aislamiento en la prisión de Fresnes, cuya consecuencia ha sido una protesta en forma de huelga de hambre.

Nazio Batuek gonbidapen bat luzatzen dute: Nelson Mandelaren Nazioarteko Eguna, uztailak 18ro ospatzen dena, Presoen eskubideen aldeko Mandela Eguna izan dadin, kartzelaratze baldintza duinak bultzatzeko eta presoak ere gizartearen parte direla agerian uzteko.

Las Naciones Unidas invitan a que el Día Internacional de Nelson Mandela, que se celebra el18 de julio, sea también el Día Mandela en favor de los Derechos de los Reclusos, a fin de impulsar unas condiciones de encarcelamiento dignas y para evidenciar que los reclusos forman también parte de la sociedad.

Hori dela eta, Udal honek ondokoa erabakitzen

Por eso, este ayuntamiento acuerda lo

du:

1.-Udal honek bat egiten du Nazio Batuek onetsitako Presoak Tratatzeko Oinarrizko Mandela Arauekin.

2.-Udal honek, Euskal Presoei Mandela Arauak aplika dakizkien eskatzen du, besteak beste, gaixo dauden presoek tratu duin bat jasotzeko eskubidea eta familiarekin harremana mantentzeko eskubidearen haritik, dispertsioarekin amaituz.

3.-Udal honek, Mandela Arauak oinarritzat harturik, zigor ohiko eta arrunt bezala, muturreko isolamenduaren erabilera sistematikoa arbuiatzen du. Isolamenduak presoarengan ondorio psikiko ikaragarriak sortzen dituela kontutan izanik, egoera hau pairatzen duten presoekin elkartasuna adierazten du udal honek.

4.-Nazio Batuen gomendioa jarraituz, uztailaren 18a Presoen eskubideen aldeko Mandela Eguna ospakizuna aintzat hartzen dugu, kartzelaratze baldintza arbitrarioen kontra agertuz eta presoak gizartearen parte ere badirela aldarrikatuz.

siguiente:

1.- Se adhiere a las Normas Mandela, Normas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos.

2.- Solicita que las Normas Mandela sean de aplicación para los presos vascos, al hilo, entre otros, del derecho que les asiste a los presos enfermos a recibir un trato digno y a mantener relaciones con su familia, terminando con la dispersión.

3.- Rechaza, basándose en la Normas Mandela, la utilización sistemática del aislamiento extremo como castigo habitual y común. Considerando que el aislamiento tiene efectos psíquicos terribles en los reclusos, se solidariza con aquellos que padecen esa situación.

4.- Conforme a la recomendación de las Naciones Unidas, nos adherimos a la celebración del Día Mandela en favor de los Derechos de los Reclusos, manifestándonos en contra de las condiciones arbitrarias de encarcelamiento y reivindicando que los reclusos forman también parte de la sociedad.

Mikel Izagirrek adierazi du Udal talde sozialistak mozioa puntuka bozkatu ahal izatea eskatu duela eta beraiek ados daudela.

Mikel Izagirre ha señalado que el Grupo municipal socialista ha solicitado poder votar la moción por puntos y están de acuerdo.

Consuelo Frutos Udal talde sozialistaren bozeramaileak hartu du hitza, Bilduri eskerrak emanez mozioa puntuz puntu bozkatzea onartu dutelako, eta bere argudiaketa irakurri du:

Toma la palabra la portavoz del Grupo municipal socialista Consuelo Frutos agradeciendo a Bildu el hecho de que puedan votar la moción punto por punto y pasa dar lectura a su argumentación:

"Nazio Batuen Erakundeko Delituaren Prebentzioko eta Justizia Penaleko Batzordeak, egoitza Vienan duenak, bere bilkuren 24. epealdian erabaki garrantzitsua hartu zuen Giltzaperatuen Tratamendurako Nazio Batuen Gutxienezko Arauen eguneratzeari buruz.

Arau hauek izan dira hamarkadetan zehar presoak giltzaperatzeko unibertsalki aitortutako lerroak eta historikoki funtsezko balioa izan dute espetxe-legeak, politikak eta praktikak egiteko gida modura, 1955an egindako Delituaren Prebentzioari eta Gaizkilearen Tratamenduari buruzko Nazio Batuen Lehen Kongresuaz geroztik.

"*La Comisión de Prevención del Delito y Justicia Penal de la Organización de las Naciones Unidas, con sede en Viena, aprobó en su 24 período de sesiones una importante resolución para la actualización de las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos.*
Estas Reglas han sido, por décadas las líneas universalmente reconocidas para la reclusión de presos y han tenido históricamente un valor fundamental como guía en la elaboración de leyes, políticas y prácticas penitenciarias desde su aprobación por el Primer Congresos de las Naciones Unidas sobre prevención del Delito y Tratamiento del Delicuente celebrado en 1955.

Baliabideen tratamenduarekin lotutako printzipio eta lurralde-arau berrien garapena dela-eta, 2010ean Nazio Batuen Erakundearen Batzar Nagusiak adituen gobernuarteko talde bat barneratzea eskatu zuen praktika onenei, legeria nazionalari eta indarrean dagoen nazioarteko zuzenbideari buruzko informazioa elkartrukatzeko, ordurarteko Gutxieneko Arauak berrikusi ahal izateko eta berorietan espetxe-zientziaren aurrerapen berrienak txertatu ahal izateko.

Ante el desarrollo de nuevos principios y normas regionales relacionadas con el tratamiento de los recursos, en 2010 la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas solicitó en 2010 la integración de un grupo intergubernamental de expertos para intercambiar información sobre las mejores prácticas, la legislación nacional y el derecho internacional en vigor a fin de revisar las actuales Reglas Minimas e incorporar en ellas los avances más recientes de la ciencia penitenciaria.

Berrikuspen hori egiteko beharra azpimarratu zen duintasunarekiko errespetuari eta giltzaperatuek gizaki bezala duten balio atxikiari dagokionez, mediku- eta osasun-zerbitzuei dagokienez, diziplina-neurri eta zigorrei dagokienez, giltzaperatuenganako tortura zantzu edo salaketa ororen, zigorren, tratu ankerren edo umiliagarrien ikerketari dagokionez, ordezkaritza-eskubideari eta langileen gaikuntzari dagokionez.

Se enfatizó la necesidad de efectuar esa revisión especialmente en lo concerniente al respeto a la dignidad y el valor inherente de los reclusos como seres humanos, los servicios medicos y sanitarios, las medidas y sanciones disciplinarias, la investigación de todo indicio o denuncia de torturas, o de penas, o de tratos inhumanos, o degradantes a los reclusos, el derecho a la representación y la capacitación del personal.

Gaurko egunean, euskal sozialistok ez dugu ezagutzen Nazio Batuek proposatutako 122 neurrien espainiar espetxe-legerian izandako eragina eta ondorioz, herritar guztiok dugun Zuzenbidezko Estatuaren oinarritik abiatuta eta espetxe-legeria eta geure buruari eman diogun antolamendu juridikoaren betetze nahitaezko eta zehatza kontuan izanik, oinarrizkoa iruditzen zaigu lehenbizi jakitea espainiar espetxe-arautegia zein puntutan egokitu behar zaien nazioarteko arau hauei.

A día de hoy, los socialistas vascos desconocemos la influencia de las 122 medidas propuestas por las Naciones Unidas en la legislación penitenciaria española y por tanto, partiendo de la base del Estado de Derecho que nos asiste a todos y todas las ciudadanas y teniendo en cuenta la legislación penitenciaria y el necesario y preciso cumplimiento del ordenamiento jurídico del que nos hemos dotado, nos parece básico, en primer lugar conocer en qué puntos se debe de adaptar la normativa penitenciaria española a estas reglas internacionales.

Mandela Arauen atariko oharretan ohartarazten da horien xedea ez dela espetxe-sistema eredugarri bat deskribatzea, giltzaperatuen tratamenduari eta espetxe-administrazioari dagokionez egun egokitzat aitortzen diren printzipioak eta praktikak adieraztea baizik.

En las observaciones preliminares de las Reglas Mandela se advierte que éstas no tienen por objeto describir un sistema penitenciario modelo, sino enunciar los principios y prácticas que hoy en día se reconocen como idóneos en lo que respecta al tratamiento de los reclusos y la administración penitenciaria.

Beraz, helburu zehatz gisa politika publiko hauen hobekuntza bilatzeko etengabeko ahaleginaren estimulu izatea dute, giza-eskubideekiko errespetua, delituaren aurkako gizartearen babesa, berrerortzearen murrizketa eta giltzaperatuak torturaren aurka babestea bezalako oinarrizko printzipioen mesederako.

Por tanto tienen el objetivo expreso de servir como estímulo a un esfuerzo constante de mejora de esta políticas públicas en beneficio de principios fundamentales como el respeto a los derechos humanos, la protección de la sociedad contra el delito, la reducción de la reincidencia y la protección de los reclusos contra la tortura.

Agiria 122 arauk osatzen dute: giltzaperatuen espedienteen kudeaketarako, giltzaperatuak mailen arabera banatzeko, hainbat araugintza

El documento está compuesto de 122 reglas para la gestión de los expedientes de los reclusos, la separación de los reclusos por

printzipio ostaturako, elikadurarako, mediku-zerbitzuetarako, diziplinazko zigorretarako, birgizarteratzeari buruzko printzipioak, hertsadura-tresnak,, giltzaperatuen eta ziegen erregistroak, giltzaperatuen informazio- eta kexa-eskubideak gauzatzeko mekanismoak, kanpoaldearekin harremana, erlijio-eskubideak, jakinarazpenak, ikerketak, giltzaperatuen lekualdatzeak, eta espetxeko langileentzako xedapen adierazgarriak baita zigorra ezarria duten giltzaperatuei aplikagarriak zaizkien arauak ere, giltzaperatu desgaituak edo gaixotasun mentalak dituztenak, edota atxilotutakoak edo epaiketaren zain daudenak, prozesu zibilen ondorioz espetxeratutakoak edo kargu-egozpenik gabe espetxeratutakoak.

categorías, los principios normativos para el alojamiento, la alimentación, los servicios médicos, las sanciones disciplinarias, los principios de reinserción social, los instrumentos de coerción, los registros de reclusos y celdas, los mecanismos para ejercer los derechos de información y queja de los reclusos, contacto con el mundo exterior, derechos religiosos, notificaciones, investigaciones, traslado de reclusos, y disposiciones relevantes para el personal penitenciario así como las reglas aplicables a los reclusos sentenciados, reclusos con discapacidades o enfermedades mentales, o bien personas detenidas o en espera de juicio, personas encarceladas por causas civiles o personas detenidas y encarceladas sin imputación de cargos.

Horregatik guztiarengatik eta abiapuntu modura legeria orok hobekuntza-marjina duela kontuan hartuta, sozialistok uste dugu egokia dela Espainiako Gobernua, espetxe-politikaren arduradun dena, beharrezkoak diren espetxe-legeriaren aldaketak sustatu ditzan premiatzea, Nazio Batuek egindako berrikuspenari egokitzeko helburuarekin, gure Zuzenbidezko Estatuaren funtsezko printzipioak eta pertsona guztien Giza-eskubideenganako errespetuaren printzipioa oinarri hartuta, bai eta giltzaperatu guztiak birgizarteratzeko helburua lortzea oinarri hartuta ere, azken hau izan baita egungo espainiar espetxe-legeriaren azken helburua gaurdaino.

Por todo ello y partiendo de la base de que toda legislación tiene posibilidades de mejora, los socialistas consideramos que lo que procede en instar al Gobierno de España, responsable de la política penitenciaria, a que promueva las reformas necesarias de la legislación penitenciaria con el fin de adaptarla a la revisión realizada por Naciones Unidas, basándose en los principios básicos de nuestro Estado de Derecho y de respeto a los Derechos Humanos de todas las personas, así como en la consecución del objetivo de reinserción de todos y todas las reclusas que ha sido hasta la fecha el fin último de la actual legislación penitenciaria española.

Sozialistok preso gaixoei buruz eta ETAkoak diren giltzaperatuen aldetik espetxe-onurak eskuratzeari dagokionez ETAren eta ezker abertzalearen estrategiari buruz gure iritzia jada eman dugu. Horregatik ez gaude ados mozioaren azalpen zatian planteatzen diren analisi batzuekin, ezta mozioaren zenbait erabakirekin ere, ez baikaude ados munduko zenbait tokitan pairatzen duten egoeraren eta gure Herrian ematen denaren arteko baliokidetzearekin.

Los socialistas ya nos hemos pronunciado respecto a los presos enfermos y la estrategia de ETA y de la izquierda abertzale en cuanto a la obtención de beneficios penitenciarios por parte de los reclusos y reclusas pertenecientes a ETA. Es por eso que no compartimos algunos de los análisis que se plantean en la parte expositiva de la moción y tampoco algunas de las resoluciones de la moción porque no compartimos la equivalencia de la situación que puedan estar padeciéndose en algunos lugares del mundo con la que la que se da en nuestro País.

Horregatik abstenitu egingo gara lehen hiru puntuetan eta laugarrenaren alde bozkatuko dugu.

Por ello nos abstendremos en los tres primeros puntos y votaremos a favor del cuarto.

Maribel Vaquero PNVko bozeramaileak hartu du hitza eta adierazi du Nazio Batuek proposatzen dituztela arau hauek eta Giza-eskubideen aldeko Adierazpenekin bat datozela. Azpimarratu du ez duela ikusten oztoporik estatu mailako arauetan

Toma la palabra la portavoz del PNV Maribel Vaquero señalando que estas normas son propuestas por Naciones Unidas y se corresponden con las Declaraciones a favor de los Derechos Humanos. Recalca que no ve

txertatzeko. Dena den, Espaniako Espetxe-Legea, eta hobekuntza-marjin zabala duela aitortuta, salbuespen egoerak aplikatu gabe aplikatzearekin bakarrik humanitarioagoa litzateke, eta ez egun aplikatzen den bezala. Gauza bat baita legeria bat izatea eta beste bat berau interpretatzerakoan etenik gabeko salbuespen egoeran egotea. Puntu guztiekin guztiz ados daude, gizakiaren duintasuna sustatzen duelako.

obstáculo alguno para que se integren en normas estatales. No obstante, la Ley Penitenciaria de España y reconociendo que tiene un amplio margen de mejora, por el mero heco de que se aplicase sin aplicar estados de excepción sería más humanitario y no tal y como se aplica actualmente. Porque una cosa es tener una legislación y otra distinta es que en su interpretación se esté en un estado de excepción constante. Están totalmente de acuerdo con todos los puntos, porque promueve la dignidad humana.

Mikel Izagirrek hartu du hitza eta esan du Mandela Arauetan oinarri bat dagoela eta giza-eskubideetan oinarritutako arauak direla eta, ondorioz, ez duela ulertzen zer arazo egon litekeen ez aplikatzeko. Gogoratu behar dugu Europar Epaitegiek espainiar estatua 10 aldiz zigortu dutela Legea ez aplikatzeagatik, legea justua den edo ez alde batera utzita. Bere berezko Legea behar bezala ez aplikatzeagatik, eta eskubideak baldin badira eskubideak dira eta ez dira negoziatzen, aplikatu besterik ezin da egin. Indarrean dagoen legeria aplikatzearekin bakarrik presoen arazoak, politikoak izan edo ez, bideratuta leudeke.

Toma la palabra Mikel Izagirre que hay una base en las Normas Mandela y que se trata de normas basadas en derechos humanos y por lo tanto no entiende qué problemas puede haber para no aplicarlas. Hay que recordar que el Estado español ha sido condenado 10 veces por Tribunales Europeos por no aplicar la Ley, dejando a un lado si la ley es justa o no. Sino por no aplicar debidamente su propia Ley y si se trata de derechos son derechos y no se negocian sólo cabe su aplicación. Sólo con la aplicación de la legislación existente muchos de los problemas de los presos, políticos o no, estarían encauzados.

Alkateak lehen 3 puntuen botazioa egitea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

El alcalde ha propuesto someter a votación los 3 primeros puntos de la moción , con el siguiente resultado:

Alde: 10 (EAJ-PNV 7, BILDU 3) PSE-EE/PSOE 2)

A favor: 10 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 3, PSE-EE/PSOE 2)

Kontra: 0

En contra: 0

Abstentzioak: PSE-EE/PSOE 2

Abstenciones: PSE-EE/PSOE 2

Alkateak mozioaren 4. puntuaren botazioa egitea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

El alcalde ha propuesto someter a votación el punto nº 4 de la moción , con el siguiente resultado:

Alde: 12 (EAJ-PNV 7, BILDU 3) PSE-EE/PSOE 2)

A favor: 12 (EAJ-PNV 7, EH BILDU 3, PSE-EE/PSOE 2)

Kontra: 0

En contra: 0

Abstentzioak: 0

Abstenciones: 0

Osoko Bilkurak, beharrezko legezko gehiengoarekin ondorengoa

El Pleno, acuerda con la mayoría legal requrida el siguiente

Urnietako udala

ERABAKI DU

Lehena eta bakarra- EH Bilduk Mandela Arauei buruz aurkeztutako mozioa onartzea.

5.- EH Bilduk aurkeztutako Adierazpen Instituzionalak:

5.1.- Fronte Polisarioko Idazkari Nagusia.

5.2.- Ekainaren 20a, errefuxiatuen eguna.

5.3.- Aniztasun eta identitate sexualen aldeko adierazpena

5.1.- Fronte Polisarioko Idazkari Nagusia.

Mikel Izagirrek hartu du hitza, eta esan du Adierazpen hau tratatu zela eta nahi zena jada hilda dagoen Mohamed Abdelaziz Fronte POLISARIOKO Idazkari Nagusi eta Saharako Arabiar Errepublika Demokratikoaren Lehendakariaren figura omentzea zela. Eta jada Idazkari berria izendatua izan denez, ongi etorria eman nahi diote.

5.2.- Ekainaren 20a, errefuxiatuen eguna.

2001. urtean Nazio Batuen Batzar Orokorrak ekainaren 20a pertsona errefuxiatuen egun bezala izendatu zuen. Nahiz eta urtero kontuan hartu beharreko data den, uste dugu gaur egungo egoerak erreflexio sakonago bat egitea behartzen gaituela.

Munduan 60 milioi errefuxiatu daude, gehienak Ekialde Hurbilean eta Afrika beltzean dute jatorria, baina mundu mailako drama humanitarioa da. Afganistan, Irak, Siria, Kurdistan, Sabara, Tibet... Herrialde eta eremu askotan dute jatorria errefuxiatuek. Egoera hauek guztiek komunean dutena, ordea, gatazka politiko-militar eta sozioekonomikoek eragindako mugimendu migratorioak dira. Inor ez da borondatez bere herrialdetik irteten.

Pertsona hauen egoera ez da gauetik goizera sortu. Europak eta mundu mailako potentzia

ACUERDO

Primero y único- Aprobar la moción presentada por EH Bildu sobre las Normas Mandela.

5.- Declaraciones Institucionales presentadas por EH BIldu:

5.1.- Secretario General del Frente Polisario.

5.2.- 20 de junio, día de los refugiados.

5.3.- Declaración en favor de la diversidad y la identidad sexual.

5.1.- Secretario General del Frente Polisario.

Toma la palabra Mikel Izagirre que esta Declaración se trató en fechas pasadas y se pretendía homenajear la figura del ya fallecido Mohamed Abdelaziz, Secretario General del Frente POLISARIO y Presidente de la República Árabe Saharaui Democrática. Y habiéndose nombrado ya al nuevo Secretario le dan la bienvenida.

5.2.- 20 de junio, día de los refugiados.

"En 2001, la Asamblea General de las Naciones Unidas declaró un 20 de junio como el día para los Refugiados. A pesar de ser una fecha a tener en cuenta todos los años, creemos que la situación actual nos obliga a hacer una reflexión más profunda.

Hay 60 millones de refugiados en el mundo, la mayor parte tiene su origen en Oriente Medio y en el África negra, pero, es un drama humanitario del mundo. Afganistán, Irak, Siria, Kurdistán, Sahara, el Tíbet... en muchas zonas y países tienen su origen los refugiados. Sin embargo lo que tienen en común todas estas situaciones son los movimientos migratorios generados por el conflicto socio-económico y político-militar. Nadie abandona voluntariamente a su país.

La situación de estas personas no se crea de la noche a la mañana. Es el resultado de las

handienek hamarkadetan hartutako erabakien ondorioa da. Europak, esaterako, nazioarteko legeria bihurritu eta giza eskubideen babesa bultzatuko lukeenjarrera humanistari eutsi beharrean, neurri polizial eta militarrak aktibatu ditu azken hilabeteetan.

decisiones tomadas durante décadas por Europa y las mayores potencias del mundo. Europa, por ejemplo, en vez de mantener una posición humanista que haga frente a la legislación internacional y promover una protección de los derechos humanos, ha activado medidas policiales y militares en los últimos meses.

Pertsona errefuxiatuen eskubideak urratzen ari dira etengabe Europan. Gezur handi baten aurrean gaude, Europa bi aurpegirekin jokatzen ari delako. Errefuxiatuen eskubideen babesle gisa agertu nahi du baina, aldi berean, errealitatea ezkutatu nahian dabil. Milaka gizon, emakume eta haur noraezean ari dira, estatu batetik bestera espulsatuak, intemamendu zentroetan sartuak, bortxatuak, desagertaraziak, jipoituak, lapurtuak eta jazarriak ... Eta hori guztia Europako estatuen babesarekin.

En Europa están violando constantemente los derechos de los refugiados. Estamos frente a una gran mentira, porque Europa está jugando con dos caras. Quiere aparecer como protector de los derechos de los refugiados, pero, al mismo tiempo, trata de ocultar la realidad. Miles de hombres, mujeres y niños van sin rumbo, expulsados de un estado a otro, internados en centros de internamiento, violados, desaparecidos, golpeados, robados y perseguidos… Y todo esto con el apoyo de los estados europeos.

Arduragabekeria eta giza eskubideen urraketa horren aurrean, herritarrok, bakoitza bere eragin esparrutik, norberak eskura duen aukeraz baliatuta, errefuxiatuak diren pertsonei 'ongi etorria eman beharrean gaude, aitortza, erreparazioa eta laguntza eskainiz.

Frente a esta negligencia y violación de los derechos humanos, los ciudadanos, cada uno con su propia esfera de influencia, con la posibilidad de la propia disposición, tenemos que dar la bienvenida a las personas que son refugiados, ofreciéndoles confesión, reparación y apoyo.

Nazioarteko harremanen bestelako antolaketa aldarrikatzea ezinbestekoa da, herrien eta herritarren eskubideak aintzat hartuko dituen bestelako mundua. Bestalde, belaunaldiz belaunaldi gerra eta erbestean ezagutu duen herri baten kideak garen heinean, elkartasuna gure balore eskalaren goikaldean kokatzen dugu.

Es esencial proclamar otras relaciones internacionales teniendo en cuenta otro mundo que tenga en consideración los derechos de los pueblos y de los ciudadanos. Por otro lado, en la medida que somos miembros de un pueblo que ha conocido generación tras generación la guerra y el exilio, colocamos la solidaridad la parte superior de nuestra escala de valores.

Umietako Udalbatzak, Espainiar Gobemua eta Europar Batasunarenjarrerak salatzeaz gain, pertsona migratzaile eta errefuxiatuen etorrerak oztopatzeari utzi eta euren etorrerak azkartu ditzaten eskatzen du.

El Pleno de Urnieta, aparte de denunciar las actitudes del Gobierno español y la Unión Europea, pide que se cese en la labro de dificultar la llegada de migrantes y refugiados y demanda que se acelere su llegada.

Umietako Udalbatzaren Osoko Bilkurak ekainaren 20an ospatutzen den pertsona errefuxiatuen egunarekin bat egiten du eta eragileek gure hiri/herrian antolatu dituzten ekimeneekiko atxikimendua adierazten du.

El Pleno de Urnieta, se une al día 20 de Junio en el que se celebra el día del Refugiado y apoya las actividades que organicen los agentes en nuestro pueblo.

5.3.- Aniztasun eta identitate sexualen aldeko adierazpena

5.3.- Declaración en favor de la diversidad y la identidad sexual.

Ekainaren 28an mundu osoko kaleak, Euskal

El 28 de junio, las calles del mundo entero, y

Herrikoak ere bai, kolorez eta aldarrikapenez jantziko dira LGTBI kolektiboaren hamarkadatako borroka nabarmentzeko. 2016. urtean 47 urte beteko dira Stonewalleko (New York) matxinadatik. Egun hau askatasun sexualaren mugimenduaren baitan berezia da oso, erakunde politiko, polizial eta erlijiosoek lesbianen, gayen, bisexualen, trans eta intersexualen aurka ezarritako errepresioaren kontra egiteko mugarri izan baitzen.

también las de Euskal Herria, se vestirán de color y reivindicación, una vez más, para visibilizar la lucha de décadas del colectivo LGTBI. En 2016 se van a cumplir 47 años de la revuelta de Stonewall (Nueva York). Se trata de un día muy especial dentro del el movimiento de liberación sexual, que supuso un antes y un después en la lucha contra la represión ejercida por las instituciones políticas, policiales y religiosas contra lesbianas, gays, bisexuales, transexuales e intersexuales.

Orduko mobilizazioek sexu askatasunaren aldeko antolakuntza bultzatu eta lanerako indarra eman bazuten ere, 47 urte geroago diskriminazio egoerak ez dira amaitu. Are gehiago, zenbait kasutan bestelako diskriminazio egoerekin batu dira eta baztertze egoera larrietan utzi ditu lesbiana, gay, bisexual, transexual, transgenero eta intersexualak. Kapitalismoak eragiten dituen diskriminazioei beraz, eredu matxista eta patriarkalaren bazterketak gehitu zaizkie, pertsona guztien, eta bereziki pertsona LGTBien ongizatea kinka larrian jarriz.

A pesar de que las movilizaciones de entonces impulsaron la organización en favor de la libertad sexual y supusieron un fortalecimiento para seguir trabajando, 47 años después las situaciones de discriminación no han terminado aún. Es más, en algunos casos se han unido a otras situaciones de discriminación, dejando en grave situación de exclusión a lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, transgéneros e intersexuales. En consecuencia, a las discriminaciones provocadas por el capitalismo se les han unido las exclusiones propias del modelo machista y patriarcal, poniendo en grave riesgo el bienestar de todas las personas y especialmente el de las personas del colectivo LGTBI.

Besteak beste, honelako kasuak bizi ditugu egun Euskal Herrian: inmigrante ez heterosexualak; pobrezian bizi diren emakume lesbianak; beltzak eta transexualak direnak; familia nuklearrean oinarritutako bizi ereduekin bat egiten ez duten pertsonak; generorik gabeko identitateak dituztenak; etab. Arrazoi ezberdinengatik dira diskriminatuak pertsona hauek: arrazoi sozioekonomikoengatik eta baita genero arrazoiengatik ere.

Vivimos casos de todo tipo en Euskal Herria, reflejo de la actual situación: inmigrantes no heterosexuales; mujeres lesbianas que viven en la pobreza; personas negras y transexuales; personas que no se integran en el modelo de vida basado en la familia nuclear; personas con identidades que carecen de género, etc... Todas estas personas son discriminadas por diferentes razones, tanto socioeconómicas como de género.

Izan ere, Hego Euskal Herrian oraindik ere homofobia, lesbofobia eta transfobiaren erasoak egunerokoak dira: kaleko eraso físiko zein ahozkoak, euskaltzaindiaren generoaren araberako izenen katalogazioa, familia eredu bakarraren inposizioa eskubideak bermatzeko, liburu eta eduki multimedia sexista, etab.

De hecho, los ataques por homofobia, lesbofobia y transfobia continúan siendo aún algo habitual en Hego Euskal Herria: ataques tanto físicos como verbales en la calle, la catalogación de los nombres según el género por parte de Euskaltzaindia, imposición de un único modelo familiar, libros y contenido multimedia sexistas, etc.

Egoera internazionalari so eginda, gero eta herrialde gehiago dira sexu askatasunaren aurka mota ezberdinetako legediak onartu dituztenak, hau giza eskubideen kontrakoa bada ere.

Observando la situación internacional, cada vez son más los países que han aprobado legislaciones de diverso tipo en contra de la libertad sexual, aún cuando eso resulte contrario

a los derechos humanos.

Azkenengo homofobia erasorik bortitzena pasa den igandean bizi izan genuen Orlandon. Erasotzaile bakarra izan bada ere, gizarte eredu oso baten arazoa da honako kasua, homofobia erasoak esparru guztietan bizi bait ditugu. Izan ere, Orlandon ia 50 hildako izan dira, baina nazioartean egunerokoan bizi ditugu eraso homofoboak; gizarteko esparru ezberdinetatik zein legedia kriminalizatzaileetatik.

El pasado 11 de junio, conocimos la última expresión de la violencia homófoba, que se saldó con 49 muertos en Orlando. Aunque fuera perpetrado por un solo agresor, el problema reside en toda una sociedad en la que sufrimos constantemente la homofobia, expresada con diferentes caras. Aunque·en Orlando hayan sido asesinadas casi 50 personas, en el marco internacional seguimos padeciendo las consecuencias de la lacra de la homofobia, viniendo esta de la sociedad, así como de las instituciones.

Horrexegatik, elkartasuna ardatz izango duen kontzientzia aldarrikatzen dugu, jarrerak aldarazi eta LGBT kolektiboarekiko aurreiritziak, fobiak eta gorrotoak desagerraraziko dituena, alor guztietan ezinbestekoak diren lege eta gizarte aldaketak eginda: hezkuntzan, osasungintzan, komunikabideetan edota herritar askatasunetan. Horretarako ezinbestekoa izango da ahalduntze politikak bultzatzeta gizarteko sektore ezberdinetan.

Por eso queremos reivindicar una conciencia basada en la solidaridad, que permita modificar las actitudes y eliminar los prejuicios, las fobias y los odios hacia el colectivo LGTBI, llevando a cabo las reformas sociales y legales imprescindibles en todos los ámbitos: en la educación, en la salud, en los medios de comunicación o en las libertades ciudadanas. Para eso, será imprescindible impulsar políticas de empoderamiento en diversos sectores sociales.

Guzti honengatik, politika instituzionalak pertsona lesbianen, gayen, transexualen, bisexualen eta intersexualen eskubide politiko, ideologiko eta zibil oro babesteko norabidean joan behar dira, oinarrizko askatasun printzipioaren baitan.

Por todo ello, las políticas institucionales deben ir encaminadas a proteger los derechos políticos, ideológicos y civiles de las personas lesbianas, gays, transexuales, bisexuales e intersexuales, como parte del derecho básico a la libertad.

Era berean, hauen aurkako eraso, jazarpen edota errepresio oro gaitzetsi eta salatzeko jarrera izan behar du, eta horrelakoak errepika ez daitezen, bere eskura dituen baliabide guztiak erabili beharko lituzke, prebentziorako, detekziorako, asistentziarako eta laguntzarako protokolo baten lanketa egiteko.

Asimismo, dicha política debe mantener una actitud de condena y denuncia contra todos esos ataques, acosos o actos represivos, utilizando todos los recursos a su alcance para que hechos así no se repitan, a fin de elaborar un protocolo de prevención, detección, asistencia y ayuda.

Pertsona askeek osatutako herri askea eraikitze bidean, Euskal Herriko herri eta hiri desberdinetan antolatutako mobilizazioekin bat egitera deitzen du Urnietako Udala.

En la vía de la construcción de un pueblo libre compuesto por personas libres, el Ayuntamiento de Urnieta llama a apoyar las movilizaciones que se organizarán en los diferentes pueblos y ciudades de Euskal Herria.

6-<u>Galdera-eskariak</u>.

Ez dago.

<u>6.- Ruegos y preguntas</u>

No hay.

2016KO UZTAILAREN 19KO UDALBATZARRARAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 19 DE JULIO DE 2016

Azkenik, eta jorratzeko gai gehiago ez dagoenez, Alkateak amaitutzat eman du osoko bilkura hau, goiburuan adierazitako datan, zortziak laurden gutxi direnean, eta nik Urnietako bitarteko idazkariak, hala egiaztatu dut, alkatearen oniritziarekin.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde da por finalizado el presente pleno ordinario, siendo las ocho menos cuarto de la fecha indicada en el encabezamiento, se levanta la sesión, de la que yo, Secretaria interina de Urnieta, certifico con la aprobación del Alcalde.

Sin.: Nagore Alkorta Elorza

Bitarteko Idazkaria

Sin.: Mikel Pagola Tolosa

Alkate-lehendakaria,

2016KO UZTAILAREN 19KO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 19 DE JULIO DE 2016

I. Eranskina / Anexo I

ONDASUN HIGIEZINAREN ZERGAREN TIPO ALDAKETA PROPOSAMENA
PROPUESTA DE MODIFICACION DEL TIPO DEL IMPUESTO DE BIENES INMUEBLES

		HIRI ERROLDA/ PADRON URBANO		
	TIPOAK	2016	2017	(2017-2016)
GAUR EGUN/ ACTUAL	0,188	643.896,14	608.491,45	- 35.404,69
PROPOSAMENA/ PROPUESTA	**0,199**	**643.896,14**	**644.362,63**	**466,49**

BALORAZIO BERRIAREN ERAGINA ZONALDEKA
INCIDENCIA DE LA NUEVA REVISION

ZONA	ETXEBIZITZAK/ VIVIENDAS		GARAJEAK		LOKAL KOMERTZIALAK	
	%	€	%	€	%	€
71	-%9	-12	%18	4		
101	-%6	-10	%18	6		
102	-%8	-20				
103	%2	10				
201	-%11	-17	%11	2	%20	13
203	-%12	-20	%11	2		
205	%2	3	%19	4	-%24	-44
210	%3	5				
301	%15	70				
311	%2	4			-%10	-13
312	%1	2			-%9	-10
313	%0	0			-%10	-12
314	-%8	-11	%2	1	-%11	-18
315	-%1	2	%9	3	-%9	-10
322	%3	10				
323	solar					
401	%25	60				
601	%15	100				
602	solar					
603	solar					
604	solar					
605	solar					
606	%16	35				
900	10%	10				

II. Eranskina / Anexo II

Ikastaroen prezioak Kiroldegia 2016/2017		**Precios Cursillos Polideportivo 2016/2017**
Orduak / Horas	**Bazkideak / Socios-as**	**Ez bazkideak / No Socios-as**
	Aerobic-Tonificación-Zumba	
107	**275€**	**275 €x 2 = 550** €
	Spinning	
36	**135€**	270 €
72	**270€**	540 €
	3. Adina Gimnasia	
107	**100€**	100 €

III. Eranskina / Anexo III

Ordu Kopurua / *Nº Horas* 2016/2017	**PREZIOA/ORDUKO *PRECIO/HORA***	**IKASTAROAREN PREZIOA *PRECIO CURSO* 2016/2017**	**IKASTAROAREN PREZIOA *PRECIO CURSO***
		Yoga	
98	3	294€	245 €
		Pilates	
65	3	195€	187 €
		Defentsa Pertsonala / Defensa Personal	
98	3	294€	245 €
		Gazte Funky	
30	3	90 €	66 €
		Udal Antzerki Tailerra / Taller Municipal de Teatro	
87	3	261€	255 €
		Ballet	
60	3,1	186€	186 €
		Sormen Dantza / Danza Creativa	
30	3,1	93 €	93 €
		Gimnasia hipopresiboa / hipopresiva	
32,5	3,5	114€	114 €
		Ikastaro berri posibleak / Posibles cursos nuevos	
-	3,5	-	-